

LECTURA ACTIVA

Nunca más se te olvidarán estas palabras.

1) American **scientists** say that they've discovered why some men **go bald**. 2) They **blame faulty** cells which seem to produce hair that is so thin that it is invisible to the **naked eye**. 3) They **expect** to find a cure for **baldness**.

Empezamos "diseccionando" la primera oración:

1) American **scientists** say that they've discovered why some men **go bald**.

Contracción de "They have"

Traducción: Científicos americanos dicen que han descubierto porque algunos hombres se quedan calvos.

¿Cómo se diferencia la estructura inglesa de la española?

En principio, no es tan diferente. Sobre todo llama la atención es la expresión: "go bald"

- **Scientists:** sustantivo. Palabra que cuesta mucho pronunciar. Es necesario practicarla.

Pronunciación fonética: /'saɪəntəsts /

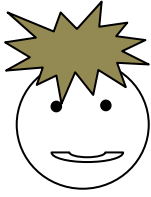
Pronunciación figurada: /saintist/

- **go bald:** v. Quedarse calvo.
- **Bald:** ¿Cómo suena esta pregunta? /bɔ:ld/

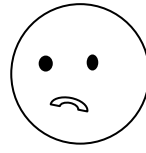
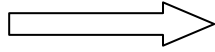
Pronunciación fonética: / bɔ:ld/ Este sonido /ɔ:/más largo que el de la o española.

Pronunciación figurada: /bold/

Interesa recordar la expresión "go bald" porque no se parece a quedarse calvo.



20 years old



37 years old

2) They **blame faulty** cells which seem to produce hair that is so thin that it is invisible to the **naked eye**.

Traducción: Culpan a las células defectuosas que al parecer producen pelo tan fino que es invisible a simple vista.

¿Cómo se diferencia la estructura inglesa de la española?

Las células va sin el artículo determinado, no se dice "the cells" sino simplemente "cells" sin "the".

- Seem se traduce no como "parece" pero "al parecer".
- La expresión "naked eye" no se corresponde con la expresión española de "simple vista".
- **Blame:** /bleim/ V. Echar la culpa. ¿Cómo se relaciona esta palabra con culpable? "guilty"? En español es la misma palabra. Acabo de descubrir que en inglés son dos palabras distintas.

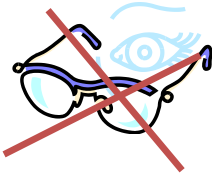
guilty. Son culpables.

They are faulty cells. Son células defectuosas. They are



Scientists **blame** them. Los científicos les echan la culpa.

- **Faulty**: adj. defectuoso
- Cells = sus. células
- So thin: tan fino
- **Naked eye**: simple vista. Literalmente "ojo desnudo". Interesante expresión. Tengo que repetirla varias veces para que se me quede.



Naked eye: A simple vista

3) They **expect** to find a cure for **baldness**.

Traducción: Esperan encontrar una cura para la calvicie.

¿Cómo se diferencia la estructura inglesa de la española?

No es muy diferente. Sólo hay que aprenderse el nuevo vocabulario.

Expect: ¿Cómo se diferencia esta palabra de "hope" y "wait" si todas ellas significan "esperar"? [Aquí](#) tengo la respuesta.

Cure: cura. Casi igual que en español, pero es una palabra difícil de pronunciar.

Pronunciación fonética: /kjʊr /

Pronunciación figurada: /kiur/

Baldness: adj. Calvicie. / bɔ:ldnes/

Intento recordar ahora todas las palabras nuevas en contexto y con sus respectivos sonidos:

American scientists -> Spanish scientists-> Japanese scientists **Nota:** hago hincapié en el sonido del "scientists" que es lo más difícil de esta expresión.

Go bald: He is going to go bald. He went bald. I'm going to go bald. Is he bald? Nobody likes to go bald.

Hago lo mismo con todas las palabras nuevas. Recuerda: Hay que repetirlas hasta vomitarlas.

